

Тарифы на услуги, предоставляемые Брокером ОсОО «Тянь-Шань Фин Сервис»
Service tariffs, provided by the Broker «Tien-Shan Fin Service» LLC

г. Бишкек

«16» Октября/October 2005



Данные тарифы могут быть изменены или дополнены Брокером в одностороннем порядке с предварительным уведомлением клиента не позднее, чем за десять рабочих дней до вступления в силу новых тарифов.

These tariffs can be changed or supplemented by the Broker unilaterally with prior notice to the client no later than ten working days before the entry into force of the new tariffs.

№	Услуги/Services	Тариф для Клиентов резидентов КР Tariff for Clients of residents of the Kyrgyz Republic		Тарифы для Клиентов нерезидентов КР Tariffs for Clients of non-residents of the Kyrgyz Republic	
		Юридические лица Legal entities	Физические лица Individuals	Юридические лица Legal entities	Физические лица Individuals
1	Открытие/закрытие счета Account opening/closing	Бесплатно Free	Бесплатно Free	1 500 USD	500 USD
2	Ведение счета владельца, в том числе торгового счета* Maintenance of the owner's account, including trading account*	1 000 KGS Месяц / Monthly	1 000 KGS Месяц / Monthly	100 USD Месяц / Monthly	50 USD Месяц / Monthly
3	Ведение счета доверительного управляющего, номинального держателя, иностранного номинального держателя, иностранного уполномоченного держателя, в том числе торгового счета* Maintaining a trust account manager, nominal holder, foreign nominal holder, foreign authorized holder, including trading account*	1 000 KGS Месяц / Monthly	Бесплатно Free	200 USD Месяц / Monthly	Бесплатно Free
4	Выдача выписок, отчетов по счету Issuance of statements, account statements	Бесплатно (месяц)/ Free (month)	Бесплатно (месяц)/ Free (month)	Бесплатно (месяц)/ Free (month)	Бесплатно (месяц)/ Free (month)

		1 000 KGS По запросу/ On request	1 000 KGS По запросу/ On request	10 USD По запросу/ On request	10 USD По запросу/ On request
5	Назначение попечителя/ оператора/ распорядителя счета <i>Appointment of a custodian/operator/account manager</i>	1 000 KGS	1 000 KGS	10 USD	10 USD
6	Отмена полномочий попечителя/ оператора/ распорядителя счета <i>Cancellation of powers of a trustee/operator/account manager</i>	1 000 KGS	1 000 KGS	10 USD	10 USD
7	Внесение изменений в реквизиты счета <i>Making changes to account details</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>
8	Глобальные операции с ценными бумагами (конвертация выпуска, погашение (аннулирование) выпуска, объединение дополнительных выпусков, аннулирование кода дополнительного выпуска, выплата доходов ценными бумагами) <i>Global operations with securities (issue conversion, redemption (cancellation) of the issue, consolidation of additional issues, cancellation of the code additional issue, payment of income securities)</i>	5 000 KGS	5 000 KGS	50 USD	50 USD
9	Перевод ценных бумаг без денежных расчётов (ФОП) со сменой владельца и сменой места хранения <i>Transfer of securities without cash settlements (FOP) with change of owner and change of custodian</i>	0,1% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+комиссии 3х лиц (мин 10 000 KGS за ISIN) 0,1% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+3 rd party commissions (min 10 000 KGS per ISIN)	0,1% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+комиссии 3х лиц (мин 10 000 KGS за ISIN) 0,1% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+3 rd party commissions (min 10 000 KGS per ISIN)	0,1% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+комиссии 3х лиц (мин 100 USD/EUR за ISIN) 0.1% of the market value of the asset, for bonds – of nominal value+3 rd party commissions (min 100 USD/EUR per ISIN)	0,1% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+комиссии 3х лиц (мин 100 USD/EUR за ISIN) 0.1% of the market value of the asset, for bonds – of nominal value+3 rd party commissions (min 100 USD/EUR per ISIN)

10	Перевод ценных бумаг in-house без денежных расчётов (ФОП) со сменой владельца <i>Transfer of securities in-house without cash settlements (FOP) with change of owner</i>	0,05% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+комиссии 3х лиц (мин 5 000 KGS за ISIN) <i>0,05% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+ 3rd party commissions (min 5 000 KGS per ISIN)</i>	0,05% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости + комиссии 3х лиц (мин 5 000 KGS за ISIN) <i>0,05% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости+3rd party commissions (min 5 000 KGS per ISIN)</i>	0,05% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости + комиссии 3х лиц (мин 50 USD/EUR за ISIN) <i>0.05% of the market value of the asset, for bonds – of nominal value + 3rd party commissions(min 50 USD/EUR per ISIN)</i>	0,05% от рыночной стоимости актива, для облигации – номинальной стоимости + комиссии 3х лиц (мин 50 USD/EUR за ISIN) <i>0.05% of the market value of the asset, for bonds – of nominal value + 3rd party commissions(min 50 USD/EUR per ISIN)</i>
11	Перевод ценных бумаг in-house без расчётов (ФОП) (между счётами 1 клиента) <i>Transfer of securities in-house without settlements (FOP) (between accounts of 1 client)</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>
12	Перевод ценных бумаг in-house с расчётами (DVP) (со сменой владельца) <i>Transfer of securities in-house with settlements (DVP) (with change of ownership)</i>	0,1% от рыночной стоимости актива+комиссии 3х лиц (мин 5 000 KGS поручение) <i>0.1% of the market value of the asset+3rd party commissions (min 5 000 KGS order)</i>	0,1% от рыночной стоимости актива+комиссии 3х лиц (мин 5 000 KGS поручение) <i>0.1% of the market value of the asset+3rd party commissions (min 5 000 KGS order)</i>	0,1% от рыночной стоимости+комиссии 3х лиц (мин 100 USD/EUR поручение) <i>0.1% of the market value + 3rd party commissions(minimum 100 USD/EUR order)</i>	0,1% от рыночной стоимости актива+комиссии 3х лиц (мин 100 USD/EUR поручение) <i>0.1% of the market value+3rd party commissions (minimum 100 USD/EUR order)</i>
13	Перемещение ценных бумаг (смена места хранения) <i>Transfer of securities (change of storage location)</i>	Бесплатно + комиссии 3х лиц <i>Free + commissions of 3 persons</i>	Бесплатно + комиссии 3х лиц <i>Free + commissions of 3 persons</i>	100 USD/EUR + комиссии 3х лиц <i>100 USD/EUR + 3rd party commissions</i>	100 USD/EUR + комиссии 3х лиц <i>100 USD/EUR + 3rd party commissions</i>
14	Отмена поручения <i>Cancellation of an order</i>	3000 KGS поручение <i>3000 KGS order</i>	3000 KGS поручение <i>3000 KGS order</i>	50 USD поручение <i>50 USD order</i>	50 USD поручение <i>50 USD order</i>
15	Блокирование ценных бумаг <i>Blocking of securities</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>
16	Регистрация факта обременения ценных бумаг обязательствами и /или ограничения распоряжения ценными бумагами	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>	Бесплатно <i>Free</i>

	Registration of the fact of encumbrance of valuable securities obligations and / or restrictions disposal of securities				
Комиссия за поручение купли/продажи Commission for a buy/sell order					
17	- акции, облигации КР на Киргизской Бирже (если у нас есть доступ) - stocks, bonds of the Kyrgyz Republic on the Kyrgyz Exchange (if we have access)	0,1% от суммы сделки (мин. 10 000 KGS) 0.1% of the transaction amount (min. 10 000 KGS)	0,1% от суммы сделки (мин. 10 000 KGS) 0.1% of the transaction amount (min. 10 000 KGS)	0,2% от суммы сделки (мин. 200 USD/EUR) 0.2% of the transaction amount (min. 200 USD/EUR)	0,2% от суммы сделки (мин. 200 USD/EUR) 0.2% of the transaction amount (min. 200 USD/EUR)
18	- акции, облигации РФ на ММВБ - stocks, bonds of the Russian Federation on MICEX	0,1% от суммы сделки (мин. 10 000 KGS) 0.1% of the transaction amount (min. 10 000 KGS)	0,1% от суммы сделки (мин. 10 000 KGS) 0.1% of the transaction amount (min. 10 000 KGS)	0,2% от суммы сделки (мин. 200 USD/EUR) 0.2% of the transaction amount (min. 200 USD/EUR)	0,2% от суммы сделки (мин. 200 USD/EUR) 0.2% of the transaction amount (min. 200 USD/EUR)
19	- акции, облигации на иностранных биржах - stocks, bonds on foreign exchanges	0,15% от суммы сделки (мин. 15 000 KGS) 0.15% of the transaction amount (min. 15 000 KGS)	0,15% от суммы сделки (мин. 15 000 KGS) 0.15% of the transaction amount (min. 15 000 KGS)	0,3% от суммы сделки (мин. 300 USD/EUR) 0.3% of the transaction amount (min. 300 USD/EUR)	0,3% от суммы сделки (мин. 300 USD/EUR) 0.3% of the transaction amount (min. 300 USD/EUR)
20	- внебиржевые сделки - off-exchange transactions	0,1% от суммы сделки (мин. 10 000 KGS) 0.1% of the transaction amount (min. 10 000 KGS)	0,1% от суммы сделки (мин. 10 000 KGS) 0.1% of the transaction amount (min. 10 000 KGS)	0,2% от суммы сделки (мин. 200 USD/EUR) 0.2% of the transaction amount (min. 200 USD/EUR)	0,2% от суммы сделки (мин. 200 USD/EUR) 0.2% of the transaction amount (min. 200 EUR)
21	Конвертация валют Currency conversion	0,1% от суммы сделки (мин. 10 000 KGS) 0.1% of the transaction amount (min. 10 000 KGS)	0,1% от суммы сделки (мин. 10 000 KGS) 0.1% of the transaction amount (min. 10 000 KGS)	0,2% от суммы сделки (мин. 200 USD/EUR) 0.2% of the transaction amount (min. 200 USD/EUR)	0,2% от суммы сделки (мин. 200 USD/EUR) 0.2% of the transaction amount (min. 200 USD/EUR)
22	СВОП операция SWAP operation	0,5% годовых в валюте EUR или USD 5% годовых в валюте KGS или RUB Минимум 1 000 KGS за каждый календарный день 0.5% per annum in EUR or USD	0,5% годовых в валюте EUR или USD 5% годовых в валюте KGS или RUB Минимум 1 000 KGS за каждый календарный день 0.5% per annum in EUR or USD	1% годовых в валюте EUR или USD 10% годовых в валюте KGS или RUB Минимум 20 EUR за каждый календарный день 1% per annum in EUR or USD 10% per annum in KGS or	1% годовых в валюте EUR или USD 10% годовых в валюте KGS или RUB Минимум 20 EUR за каждый календарный день 1% per annum in EUR or USD 10% per annum in KGS or

		5% per annum in KGS or RUB currency Minimum 1,000 KGS per calendar day	5% per annum in KGS or RUB currency Minimum 1,000 KGS per calendar day	RUB currency Minimum 20 EUR per calendar day	RUB currency Minimum 20 EUR per calendar day
Хранение ценных бумаг через лицензированные организации <i>Custody services for securities provided through licensed institutions</i>					
23	- локальные ценные бумаги КР - local securities of the Kyrgyz Republic	0.25% годовых 0.25% per annum	0.25% годовых 0.25% per annum	0.25% годовых 0.25% per annum	0.25% годовых 0.25% per annum
24	- международные ценные бумаги - international securities	0.3% годовых 0.3% per annum	0.3% годовых 0.3% per annum	0.3% годовых 0.3% per annum	0.3% годовых 0.3% per annum
25	- РФ ценные бумаги и ценные бумаги, которые учитываются с ограничениями; - Russian Federation securities and securities that are taken into account with restrictions	0.4% годовых 0.4% per annum	0.4% годовых 0.4% per annum	0.4% годовых 0.4% per annum	0.4% годовых 0.4% per annum
26	- международные активы (при закрытии счета)** - international assets (upon account closure)**	1 % годовых 1 % per annum	1 % годовых 1 % per annum	1 % годовых 1 % per annum	1 % годовых 1 % per annum
27	- локальные активы в КР и РФ (при закрытии счета)** - local assets in the Kyrgyz Republic and the Russian Federation (upon account closure)**	1 % годовых 1 % per annum	1 % годовых 1 % per annum	1 % годовых 1 % per annum	1 % годовых 1 % per annum
Комиссия при выводе активов <i>Commission for asset withdrawal</i>					
28	- международные активы (при закрытии счета)** - international assets (upon account closure)**	1% от рыночной стоимости актива 1% of the market value of the asset	1% от рыночной стоимости актива 1% of the market value of the asset	1% от рыночной стоимости актива 1% of the market value of the asset	1% от рыночной стоимости актива 1% of the market value of the asset
29	- активы в КР и РФ (при закрытии счета)**	1% от рыночной стоимости актива	1% от рыночной стоимости актива	1% от рыночной стоимости актива	1% от рыночной стоимости актива

	<i>- local assets in the Kyrgyz Republic and the Russian Federation (upon account closure)**</i>	<i>1% of the market value of the asset</i>	<i>1% of the market value of the asset</i>	<i>1% of the market value of the asset</i>	<i>1% of the market value of the asset</i>
Платёжное поручение / Payment order					
30	<i>-- в KGS или RUB -- in KGS or RUB</i>	<i>3 000 KGS + комиссии банков 3 000 KGS + bank commissions</i>	<i>3 000 KGS + комиссии банков 3 000 KGS + bank commissions</i>	<i>60 USD + комиссии банков 60 USD + bank commissions</i>	<i>60 USD + комиссии банков 60 USD + bank commissions</i>
31	<i>-- в USD или EUR -- in USD or EUR</i>	<i>5 000 KGS + комиссии банков 5 000 KGS + bank commissions</i>	<i>5 000 KGS + комиссии банков 5 000 KGS + bank commissions</i>	<i>100 USD/EUR + комиссии банков 100 USD/EUR + bank commissions</i>	<i>100 USD/EUR + комиссии банков 100 USD/EUR + bank commissions</i>

* - Плата при наличии операций по счету и/или ненулевом остатке на счете депо взимается за каждый полный и неполный календарный месяц. При нулевом остатке на счете в течение месяца указанная плата не взимается.

* - *If there are transactions on the account and/or a non-zero balance on the depo account, the fee is charged for each full and incomplete calendar month. If the account balance is zero within a month, the specified fee is not charged*

** - При невыводе активов по истечении 30 дней после оповещения о закрытии счета.

** - *If assets not withdrawn in 30 days since account closure notification*

1. Услуги сторонних организаций при проведении депозитарных операций оплачиваются дополнительно согласно тарифам этих организаций.

1. *The third-party providers' services in custody transactions to be paid supplementary according to their tariffs.*

2. Под поручением понимается указание провести операцию зачисления, списания или перевода по одному лицевому счету депо.

2. *An instruction is understood as an instruction to carry out an operation of crediting, debiting or transferring one personal depo account.*

3. Оплата взимается перед предоставлением услуги. Клиент обязан обеспечить необходимые средства на счёте до момента оказания услуги. В противном случае Депозитарий имеет право не исполнять распоряжение клиента или прекратить оказывание услуг.

3. *Payment is collected before the service is provided. The client is obliged to provide the necessary funds on the account until the service is provided. Otherwise, the Depository has the right not to execute the client's order or terminate the provision of services.*